

L'infographie, une ressource inépuisable à exploiter dans les classes de langue étrangère¹

Alicia Tissera
Eleonora Sansberro
Universidad Nacional de Salta
alitissera@hotmail.com
giladeleonora@gmail.com

Résumé

Le but de ce travail est de présenter aux enseignants une ressource innovante: l'infographie -ses fonctions, ses caractéristiques, ses différents types- et de leur proposer de l'employer dans leurs pratiques quotidiennes. Des chroniques d'actualité, tirées de la presse francophone, accompagnées d'infographies pourront être utilisées par les enseignants afin d'attirer l'attention des étudiants et de faire de leurs classes un lieu d'interaction. Nous considérons que l'infographie est un document à multiples applications, de facile acquisition et aussi une ressource inépuisable et attirante. Les enseignants peuvent y trouver de différents genres textuels, tels qu'un commentaire, un entretien, des courriers des lecteurs, des chroniques d'actualité et spécialement des faits de répercussion mondiale ce qui va permettre aux élèves d'approfondir les faits publiés dans la presse locale et nationale.

Mots clé : infographie – ressource – presse – genres textuels

1. L'infographie

Aujourd'hui, la communication est devenue primordiale dans notre société et dans tous les domaines où l'image a une place capitale dans toutes les activités de l'homme.

Un outil fondamental pour le développement de l'image est l'infographie, outil clair et efficace qui permet de comprendre rapidement l'information. Elle regroupe de nombreuses techniques, telles que la représentation des éléments graphiques -texte, image ou vidéo- et leurs transformations.

Du point de vue de l'informatique, l'infographie concerne la création et la manipulation de graphismes et d'images numériques grâce au support informatique qui existe aujourd'hui et qui est de plus en plus moderne permettant le développement de l'infographie très rapidement. En effet, grâce aux progrès technologiques des ordinateurs et des logiciels, toutes sortes de projets de communication qui étaient jusqu'alors irréalisables, ont pu voir le jour. Désormais, l'infographie est devenue un support de communication présent dans tous les domaines, surtout dans celui de l'audiovisuel, du multimédia et, spécialement, dans l'éducation.

D'abord, on analysera l'infographie, ses caractéristiques, ses fonctions, ses différentes classes et ensuite on proposera une application pratique.

1.1. Caractéristiques et fonctions de l'infographie

¹ Ce travail a été présenté lors de «Deuxièmes Journées Régionales sur l'enseignement du français langue étrangère, expériences et recherches», en 2011, à l'Alliance Française de Salta

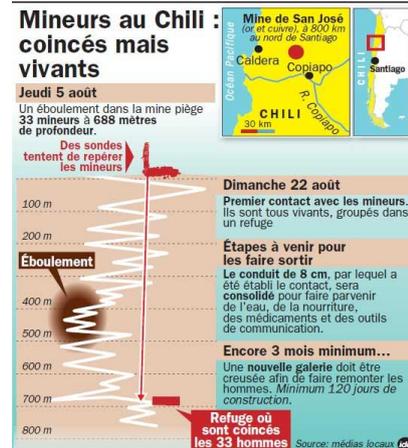
L'infographie est un document authentique, pratique qui présente une hiérarchisation de l'information. Elle permet d'informer largement des faits, en étant tous très différents l'un de l'autre. Le choix des polices et l'emploi des couleurs enrichissent le texte procurant un rapport étroit du texte-image. Généralement, elle présente une carte pour situer le fait, des courbes et des camemberts pour comparer ou analyser, des schémas pour expliquer, un dessin pour relater des faits anciens, etc.

La recherche a été centrée sur deux grands faits de répercussion mondiale, la disparition du vol Rio-Paris en 2009 et le sauvetage des mineurs chiliens, en 2010.

Voilà des exemples d'infographies analysées :



http://www.lexpress.fr/actualite/societe/le-trajet-du-vol-air-france-447-rio-paris_764357.html



http://www.lavoixdunord.fr/France_Monde/actualite/Secteur_France_Monde/2010/08/24/article_les-33-mineurs-bloques-sous-terre-depuis.shtml

1.2. Les différentes classes d'infographies

Il y a des infographies fixes et des infographies animées. Les fixes peuvent avoir des textes et des images élémentaires comme des dessins, des légendes, des cartes, des graphiques, des schémas, des descriptions, des détails, des icônes qui apportent aux lecteurs une compréhension remarquable des faits de l'actualité et qui servent à synthétiser l'information - de plus en plus visuelle- permettant au lecteur d'atteindre plus rapidement l'information. Par exemple cette info tirée du site : <http://fr.rian.ru/infographie/20101013/187627108.html>



En plus, l'infographie de la presse écrite met en image des informations généralement statistiques au moyen de diagrammes. Un diagramme est une représentation visuelle simplifiée et structurée des concepts, des idées, des constructions, des relations, des données statistiques, etc. Il est employé dans tous les aspects des activités humaines pour visualiser et clarifier la matière, décrire des phénomènes, mettre en évidence des corrélations sur certains facteurs ou représenter des parties d'un ensemble. Il existe différents types de diagrammes pour illustrer les infographies: les histogrammes à bandes, sectoriels ou en camembert, en bâtons ou en araignée.

Le web présente une association dynamique entre textes, images et vidéos pour apporter aux lecteurs une compréhension en profondeur des faits marquants de l'actualité internationale dans tous les domaines : social, environnement, sport, sciences, faits divers, etc. Et, en plus, on y trouve la variété des angles sur l'événement. L'infographie adopte un angle de vue différent sur l'actualité et l'immense gamme des produits du web apporte richesse du contenu, facilité, rapidité d'intégration, fiabilité et originalité. Elle contient des reportages, des enquêtes, des interviews, des informations sélectionnées, vérifiées et structurées selon leur importance, ainsi que des analyses, des synthèses régionales et mondiales, des outils documentaires pour expliquer l'actualité du jour.

L'infographie animée du journalisme web ne connaît pas de contraintes d'espace, elle peut être élaborée à partir des plusieurs fenêtres et avec beaucoup de liens hypertextes. Le service online du journalisme actuel fournit les dernières informations d'actualité directement au format web mixant du texte, des photos, des vidéos, des graphiques et des liens contextuels vers des articles complémentaires. L'infographie animée nous présente un réseau dynamique de ces textes, ces images et ces vidéos où l'on trouve une information hiérarchisée, illustrée et approfondie.

Les liens hypertextes qu'on y trouve mettent alors en relief l'information que le lecteur peut ou non choisir d'entrer et de lire afin de se faire une opinion plus précise de l'information. S'il parcourt ces zones interactives, il approfondit sa lecture sur la chronique et c'est lui-même qui prend ces parcours différents selon ses propres intérêts et goûts, c'est ce qu'on appelle des voies différentes de lecture. Il devient un lecteur actif, indépendant et autonome

Exemples d'infographies animées tirées des sites suivants:



1. Recherches

2. Moyens

3. Boîtes noires

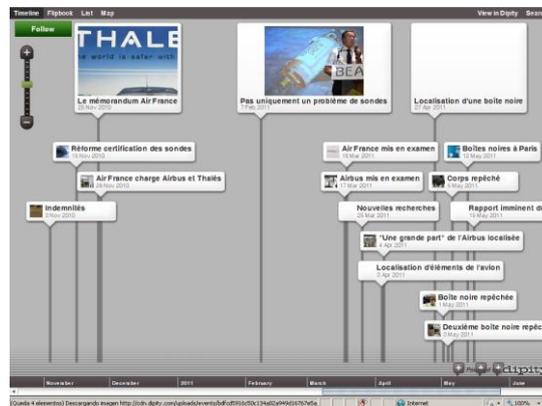
http://www.futura-sciences.com/fr/news/t/aeronautique-1/d/infographie-le-vol-af-447-rio-paris-retrouve_29296/

Le scénario officiel de la catastrophe



<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2011/05/27/01016-20110527ARTFIG00543-le-scenario-officiel-de-la-catastrophe-de-l-af447.php>

Dans cette infographie on peut observer comment l'auteur a présenté dans une seule image de différentes classes de textes où l'on trouve des photos, des cartes, dessins et, en bas, une ligne du temps qui marque chronologiquement les événements à partir du moment de l'accident –la disparition du vol AF447 Rio-Paris en juin 2009 jusqu'à la rencontre des boîtes noires au mois de mai 2011.



<http://www.dipity.com/france24/De-la-disparition-de-l-AF-447-au-large-du-Bresil-aux-premieres-conclusions-de-l-enquete/?mode=fs>

Un autre exemple, cette fois-ci tirée d'une édition online de TF1News du 8/10/2010 est toute en couleur et présente d'abord une carte du pays qui montre l'emplacement de la mine San José. Le traitement de l'information est en colonnes, par secteurs bien définis par une barre chronologique qui s'étend à partir du 5 août 2010, jour de l'incident, jusqu'au 13 octobre, moment qui est marqué comme «le jour du sauvetage». L'infographie des mineurs chiliens contient une abondance de liens hypertextes: des vidéos, des photos, des diaporamas qui servent à décrire la situation du fait et qui peuvent être analysés individuellement pour améliorer et faciliter la compréhension de la chronique d'actualité.



<http://lci.tf1.fr/monde/infographie-mineurs-chiliens/l-epopee-des-33-mineurs-chiliens-le-webdocu-6093491.html>

1.3. Application pratique

Nous avons travaillé, en deux classes différentes, l'infographie fixe «Plan d'opération de sauvetage des mineurs chiliens»- <http://fr.rian.ru/infographie/20101013/187627108.html>

La première expérience a été développée avec les élèves de la 3^{ème} année de l'école «Centre Polyvalent d'Art». Le travail avec ce type de texte a été enrichissant car l'infographie a été une ressource pédagogique animée, innovante et attirante, un outil déclencheur pour travailler l'actualité.

Ce nouvel outil d'information incorporé dans cette classe, expliquant visuellement une situation complexe, a illustré un thème d'actualité aidant les élèves à mieux comprendre et à s'exprimer spontanément.

Dans l'étape de sensibilisation, les apprenants ont pu reconnaître le sujet facilement et ils ont pu deviner de quoi s'agit le texte à partir des titres, des sous-titres et des dessins de l'infographie.

Dans l'approche globale, les élèves ont répondu toutes les questions après avoir fait la première lecture du texte. Quand au repérage de la structure de l'infographie, ils ont bien délimité les parties du texte, son organisation visuelle et son intégration dans la page. Pour eux le style utilisé dans ce document est simple puisqu'il y a des phrases courtes, le vocabulaire est simple, précis et spécifique ce qui favorise l'immédiate compréhension du texte.

Dans l'étape de l'approche détaillée, les apprenants ont dû compléter un petit tableau pour une compréhension plus minutieuse. Après cela ils ont travaillé le vocabulaire avec les mots transparents, les répétitions, les mots associés, les synonymes, les antonymes, les hyperonymes et les verbes. Cette étape a été motivante et plutôt facile à mettre en place car le lexique de cette infographie n'est pas trop complexe à cause de la grande quantité de mots transparents.

Dans la dernière étape, la production, les élèves ont utilisé le futur simple pour raconter ce que les mineurs feront après la remontée. Cette activité n'a pas eu d'inconvénients parce qu'ils avaient déjà travaillé et étudié le futur aux classes précédentes.

Le même document a été travaillé avec les étudiants du cours de Français communicatif, niveau B1 du Centre de Langues de l'Université Nationale de Salta. Les étudiants ont bien travaillé le texte pendant une heure trente. Le but de cette activité a été le développement de la compréhension (CE) et de la production (PE).

Après la distribution des textes, dans l'étape de la découverte, les élèves ont reconnu le sujet à partir de l'observation des dessins et de la lecture complète des titres et des sous-titres. Puis, ils ont répondu par écrit aux questions posées telles que: quel est le titre de l'information?, où se passe cet événement?, combien de personnes ont été impliquées?, on leur a demandé aussi s'ils connaissaient le sujet. Ensuite, le travail a porté sur la compréhension un peu plus profonde du texte, en répondant des questions comme: qui écrit le texte?, quelle est la source?, à qui est-il destiné?, quel est le but de l'opération? On a aussi analysé l'organisation de l'information présentée dans cette infographie.

Une fois terminée cette étape, les étudiants ont complété une grille et puis un tableau avec des mots transparents, des répétitions, des nominalisations, des expressions de lieux et des expressions de temps, des verbes au futur, au futur antérieur et au passif. Cette tâche n'a pas posé beaucoup de problèmes car ce document présente une grande quantité de mots transparents et un vocabulaire simple.

Finalement, le travail conclut avec une étape de production où les étudiants ont imaginé comment sera la vie des mineurs après le sauvetage en employant le futur simple.

2. Conclusion

En guise de conclusion, nous pouvons dire que l'infographie est un outil parmi d'autres possible d'utiliser en cours de FLE. Du point de vue de la Didactique, l'infographie est une ressource précieuse pour l'appliquer à l'école étant donné qu'elle offre aux étudiants le plus important du fait et tous les éléments qui l'intègrent en leur permettant un accès direct à l'information et donc à la compréhension du fait.

L'infographie, en tant que ressource inépuisable, est un excellent support pour motiver les élèves dans la classe car elle a une combinaison d'éléments visuels qui aident à une meilleure compréhension du texte.

On peut d'ailleurs travailler l'infographie animée car les apprenants ont la possibilité d'utiliser leurs netbooks au collège. Ce sera un élément encore plus attirant pour eux parce que l'infographie animée ajoute un haut niveau d'interactivité à la classe. Il ne s'agit pas seulement d'un texte graphique avec de différents éléments visuels mais un texte qui admet de divers accès et des différents parcours de lecture. En plus, l'infographie animée peut inclure de la musique, de la voix en off, des effets sonores, des images fixes ou en mouvement, des animations et des textes. Le texte peut être fixe ou animé ce qui donne un mouvement encore plus intéressant à ce type de productions structurées dans plusieurs blocs unis par des liens hypertextuels.

Finalement, on peut assurer qu'elle apporte un surplus à la classe dans la mesure où les étudiants peuvent y participer activement et devenir autonomes dans leurs propres chemins de lecture.

Sites internet des infographies analysées:

Plan d'opération de sauvetage des mineurs chiliens

<http://fr.rian.ru/infographie/20101013/187627108.html>

Le vol AF 447 Rio-Paris retrouvé :

http://www.futura-sciences.com/fr/news/t/aeronautique-1/d/infographie-le-vol-af-447-rio-paris-retrouve_29296/

Le scénario officiel de la catastrophe du vol AF 447 :

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2011/05/27/01016-20110527ARTFIG00543-le-scenario-officiel-de-la-catastrophe-de-l-af447.php>

De la disparition du vol AF 447 au large du Brésil aux premières conclusions de l'enquête

<http://www.dipity.com/france24/De-la-disparition-de-l-AF-447-au-large-du-Bresil-aux-premieres-conclusions-de-l-enquete/?mode=fs>

L'épopée des 33 mineurs chiliens

<http://lci.tf1.fr/monde/infographie-mineurs-chiliens/l-epopee-des-33-mineurs-chiliens-le-webdocu-6093491.html>

http://www.lexpress.fr/actualite/societe/le-trajet-du-vol-air-france-447-rio-paris_764357.html

Par L'EXPRESS.fr et publié le 01/06/2009 à 21:51

http://www.lavoixdunord.fr/France_Monde/actualite/Secteur_France_Monde/2010/08/24/article_les-33-mineurs-bloques-sous-terre-depuis.shtml - Publié le 24/08/2010 à 05h06

Alicia Tissera es Perito Traductora y Profesora de Francés (Universidad Nacional de Córdoba, 1974 y 1975) y Especialista en Lingüística (Universidad Católica de Salta, 1999). Se desempeña como Profesora Asociada de Idioma Moderno Francés de la Facultad de Humanidades (Universidad Nacional de Salta). Es investigadora del CIUNSA, sus temas de investigación son

la lectocomprensión, los géneros textuales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Eleonora Sansberro es Profesora de Francés (Profesorado Superior de Lenguas Vivas de Salta, 1987). Se desempeña como Profesora de Francés en el Centro de Lenguas, Universidad Nacional de Salta. Sus temas de investigación son los géneros textuales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías en la enseñanza de las lenguas extranjeras.